

2020 VIRTUAL SKILLS ONTARIO CONTESTS

LES OLYMPIADES VIRTUELLES 2020 DE COMPÉTENCES ONTARIO

HAIRSTYLING / COIFFURE

#VirtualSkillsOntarioContests2020

#OlympiadesVirtuellesCompétencesOntario2020

<p>TECHNICAL CHAIR / PRÉSIDENTE DU COMITÉ TECHNIQUE: Julia Falvo</p>	<p>LEVEL: Secondary / PALIER : Secondaire</p>
<p>PROJECT SUBMISSION DEADLINE: JUNE 17, 2020 2 :00PM - 3 :00PM</p> <p>DATE LIMITE DE SOUMISSION DU PROJET : 17 JUIN 2020 ENTRE 14 H - 15 H</p>	<p>PROJECT SUBMISSION LINK: Submit your file(s) at this link: http://www.skillsontario.com/virtualcontest-submissions/ If your file is larger than 1gb, you can either upload them to YouTube and enter the URL in the aforementioned form, or submit the file directly to our Dropbox, located here: https://www.dropbox.com/request/GBFnuX1cbRrZfOPUsluS Accepted file types: pdf, doc, docx, xls, xlsx, csv, txt, rtf, html, zip, mp3, wma, mpg, flv, avi, jpg, jpeg, png, gif.</p> <p>LIEN POUR LA SOUMISSION DU PROJET: http://www.skillsontario.com/virtual-competition-submissions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plusieurs fichiers peuvent être téléchargés en même temps, chacun ayant une taille maximale de 1GB. Si la taille d'un fichier est supérieure à 1GB, veuillez suivre les consignes fournies dans le lien de soumission. • Si la taille d'un fichier est supérieure à 1 Go, vous pouvez le télécharger sur YouTube et saisir l'URL dans le formulaire susmentionné, ou soumettre le fichier directement à notre Dropbox, dont le lien est le suivant : https://www.dropbox.com/request/GBFnuX1cbRrZfOPUsluS

Types de fichier acceptés : pdf, doc, docx, xls, xlsx, csv, txt, rtf, html, zip, mp3, wma, mpg, flv, avi, jpg, jpeg, png, gif.

EVENT FORMAT: Once registered online and approved by Skills Ontario as being granted a space, competitors will follow the contest description and submit their projects via the above link by the listed deadline. Questions regarding the contest description can be sent to competitions@skillsontario.com
Please note, late submissions sent after the date and time specified above will not be accepted.

FORMAT DU CONCOURS : Une fois l'inscription en ligne terminée et qu'une place a été confirmée par Compétences Ontario, les concurrents doivent consulter la fiche descriptive du concours et soumettre leur projet en cliquant sur le lien ci-dessus d'ici la date limite. Toute question concernant cette fiche descriptive peut être acheminée à competitions@skillsontario.com.

Veillez prendre note que toute soumission envoyée après la date et l'heure indiquées ci-dessus ne sera pas acceptée.

SAFETY: ALL competitors must complete AND submit a Safety Checklist with your project submission. The Safety Checklist is located online with your Contest Scope.

Please note: Submissions will NOT be judged if the completed Safety Checklist is not included.

SÉCURITÉ : Tous les concurrents doivent remplir la liste aide-mémoire de sécurité ET la soumettre au moment de remettre son projet. Cet aide-mémoire est disponible en ligne avec la fiche descriptive du concours.

Veillez prendre note que votre soumission ne sera PAS évaluée si elle n'est pas accompagnée de la liste aide-mémoire de sécurité.

Please visit the following link for more information regarding the 2020 Skills Ontario Virtual Competition: <http://www.skillsontario.com/2020-virtual-skills-ontario-contests>

Pour plus d'information au sujet des Olympiades virtuelles 2020 de Compétences Ontario, veuillez consulter le lien suivant : <http://www.skillsontario.com/2020-virtual-skills-ontario-contests>

IMPORTANT DATES

- **May 22 by 5pm EST** – Contest Scopes Posted
- **June 2 at 6pm EST** – Registration Opens
- **June 12 at 4pm EST** – Registration Closes
- **June 17-18 EST at various times** – Contest Days/ Submissions Due (see scope for details)
- **June 25 EST at 6:30pm** – Awards Ceremony (webinar)

DATES IMPORTANTES

- **22 mai 17 h (HNE)** – Publication des fiches descriptives
- **2 juin 18 h (HNE)** – Début des inscriptions
- **12 juin 16 h (HNE)** – Fin des inscriptions
- **17 et 18 juin (HNE) heures à confirmer** – Journées des concours/ Date de soumission des projets (voir la fiche descriptive du concours pour plus d'information)
- **25 juin 18 h 30 (HNE)** – Cérémonie de remise des prix (webinaire)

CONTEST INTRODUCTION

During the COVID-19 crisis there has been a lot of social media posts lamenting on how difficult it is to live without the skills of a good stylist/ barber. Throughout the hairstyling/ barber training process young stylists / barbers learn skills that will benefit them both personally and professionally. Through education of our clients, many can also develop skills that can serve them well.

SURVOL DU CONCOURS

Durant cette crise de la COVID-19, plusieurs se plaignent sur les médias sociaux du fait de ne pas avoir accès aux services de coiffeurs/barbiers qualifiés. Tout au long de leur formation, les jeunes coiffeurs/barbiers acquièrent des compétences qui leur serviront tant sur le plan personnel que professionnel. En éduquant nos clients, plusieurs d'entre eux peuvent également acquérir des compétences qui leur seront utiles.

PROJECT DESCRIPTION

It is time for the student to become the teacher! You will prepare a five to six (5-6) minute tutorial video aimed at being no bigger than 1G, intended for non hairstylists/ barbers with limited tools or previous training. Your instructional tutorial can include anything you think a long-term quarantine-er may need to know regarding a specific hair styling/ hair cutting skill during this time. This video should target skills they would perform on themselves with tools, equipment, and or product currently available to your target audience. It must respect our professional trade and not promote home hair service but represent more of a crisis management approach.

DESCRIPTION DU PROJET

Il est temps pour les élèves de devenir enseignants! Vous devrez préparer un tutoriel vidéo de cinq à six (5 à 6) minutes (taille maximale de 1 Go) à l'intention de personnes qui ne sont pas des coiffeurs/barbiers et disposent de peu d'outils à leur disponibilité et ont des connaissances limitées de la coiffure. Votre tutoriel informatif peut comprendre tout ce que, selon vous, une personne en confinement prolongé devrait savoir pendant cette période au sujet d'une compétence de coiffure/coupe particulière. La vidéo doit cibler une compétence que la personne pourra exercer sur elle-même en utilisant des outils, du matériel et des produits dont disposerait votre public cible. La vidéo doit respecter le métier professionnel de coiffeur et ne pas promouvoir les services de coiffure à domicile, mais représenter plutôt une approche en cas de crise.

EQUIPMENT & MATERIALS

Competitors are to supply all equipment and materials.

Equipment and materials must be readily available to the long-term quarantine-er during this time.

Demonstrated skills should be performed on yourself, a mannequin, or another member of your immediate household (respecting and following social distancing rules currently in effect).

If using a mannequin or another member of your immediate household, must keep in mind, that the tutorial video is meant for an audience, who would be trying to perform this skill on themselves, not on someone else.

Hygienic practices are expected to be modeled throughout the video.

ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

Les concurrents doivent utiliser l'équipement et le matériel à leur disposition.

L'équipement et le matériel doivent être à la disposition de personnes actuellement en confinement.

La démonstration de la compétence doit être faite sur vous-même, un mannequin ou une personne avec qui vous habitez (en respectant les règles de distanciation sociale actuellement en vigueur).

Si vous utilisez un mannequin ou une personne avec qui vous habitez, vous devez garder à l'esprit que le tutoriel vidéo est destiné à des personnes qui essaieront d'exercer cette compétence sur elles-mêmes, et non sur quelqu'un d'autre.

Vous devez démontrer de bonnes pratiques d'hygiène tout au long de la vidéo.

JUDGING CRITERIA/ CRITÈRES D'ÉVALUATION

There will be a panel of judges who will review the videos received and rate them according to this rubric:

Les vidéos seront évaluées par un groupe de juges selon les barèmes suivants :

CATEGORY/ CATÉGORIE	1	2	3	4	5
SAFETY/ HYGIENIC PRACTICES/ SÉCURITÉ - PRATIQUES D'HYGIÈNE	<ul style="list-style-type: none"> DOES NOT DISPLAY ANY SAFETY OR HYGIENIC PRACTICES NE DÉMONTRE AUCUNE PRATIQUE DE SÉCURITÉ OU D'HYGIÈNE 	<ul style="list-style-type: none"> DEMONSTRATES PROCESSES BUT DOES NOT EXPLAIN DÉMONTRE LES PRATIQUES, MAIS SANS LES EXPLIQUER 	<ul style="list-style-type: none"> EXPLAINS THE PROCESS DEMONSTRATES PROCESSES EXPLIQUE LES PRATIQUES DÉMONTRE LES PRATIQUES 	<ul style="list-style-type: none"> EXPLAINS THE PROCESS DEMONSTRATES PROCESSES EXPLAIN/SHOW THE SAFETY IN THE ENVIRONMENT AROUND YOU EXPLIQUE LES PRATIQUES DÉMONTRE LES PRATIQUES EXPLIQUE OU PRÉSENTE LA SÉCURITÉ COMPTE TENU DE SON ENVIRONNEMENT 	<ul style="list-style-type: none"> EXPLAINS THE PROCESS EXPLAINS WHY YOU DO THAT PROCESS DEMONSTRATES PROCESSES EXPLAIN/SHOW THE SAFETY IN THE ENVIRONMENT AROUND YOU EXPLIQUE LES PRATIQUES EXPLIQUE POURQUOI IL FAUT LES RESPECTER DÉMONTRE LES PRATIQUES EXPLIQUE OU PRÉSENTE LA SÉCURITÉ COMPTE TENU DE SON ENVIRONNEMENT
IS THE VIDEO SOMETHING WE COULD POST ON SOCIAL MEDIA/	ONLY WITH A GREAT DEAL OF EDITING/	ITS HARD TO HEAR OR HARD TO SEE OR BOTH/	IT WOULD BE GOOD ON SOMEONES PERSONAL SITE/	YES IT WOULD BE SUITABLE/ OUI, ELLE EST SUFFISAMM	IT IS OUTSTANDING

<p>LA VIDÉO POURRAIT-ELLE ÊTRE PARTAGÉE SUR LES MÉDIAS SOCIAUX?</p>	<p>EN APPORTANT DE NOMBREUSES MODIFICATIONS</p>	<p>L'IMAGE N'EST PAS CLAIRE, LE SON EST MAUVAIS, OU LES DEUX</p>	<p>ELLE SERAIT APPROPRIÉE SUR LE SITE D'UNE PERSONNE</p>	<p>EST PERTINENTE</p>	<p>LA VIDÉO EST EXCEPTIONNELLE</p>
<p>IS THE VIDEO HELPFUL TO A LONG-TERM QUARENTINE-ER?</p> <p>CETTE VIDÉO EST-ELLE UTILE À UNE PERSONNE EN CONFINEMENT?</p>	<p>THIS DOES NOT SHOW A SKILL THAT IS USEFUL</p> <p>CETTE VIDÉO NE PRÉSENTE PAS UNE COMPÉTENCE UTILE</p>	<p>SHOWS A SKILL THAT IS USEFUL</p> <p>CETTE VIDÉO PRÉSENTE UNE COMPÉTENCE UTILE</p>	<p>SHOWS A SKILL THAT IS USEFUL BUT IS POORLY EXECUTED</p> <p>CETTE VIDÉO PRÉSENTE UNE COMPÉTENCE UTILE, BIEN QUE MAL PRÉSENTÉE</p>	<p>SHOWS A SKILL THAT IS BOTH USEFUL AND EASY TO FOLLOW</p> <p>CETTE VIDÉO PRÉSENTE UNE COMPÉTENCE QUI EST UTILE ET FACILE À SUIVRE</p>	<p>SHOWS A SKILL THAT IS BOTH USEFUL AND EXCEPTIONALLY EXECUTED</p> <p>CETTE VIDÉO PRÉSENTE UNE COMPÉTENCE QUI EST UTILE ET TRÈS BIEN PRÉSENTÉE</p>
<p>DOES THE VIDEO RESPECT THE TRADE</p> <p>LA VIDÉO RESPECTE-T-ELLE LE MÉTIER DE COIFFEUR?</p>	<p>NO. IT FEELS LIKE WE ARE SIMPLIFYING OR DemeanING THE HAIRSTYLING TRADE</p> <p>NON. ELLE DONNE L'IMPRESSION DE SIMPLIFIER OU DE DÉVALORISER LE MÉTIER DE COIFFEUR</p>	<p>THERE IS REALLY NOT MUCH MENTION OF THE TRADE</p> <p>LA VIDÉO NE PARLE PAS VRAIMENT DU MÉTIER</p>	<p>IS SOMEWHAT DISMISSIVE OF THE TRAINING AND EDUCATION STYLISTS / BARBERS NEED TO PURSUE A PROFESSIONAL CAREER</p> <p>LA VIDÉO EST QUELQUE PEU MÉPRISANTE À L'ÉGARD DE LA FORMATION DONT LES</p>	<p>YES, THERE ARE A FEW REMARKS ABOUT THE DIFFERENCE IN CRISIS MANAGEMENT AND PROFESSIONAL TRADE SKILL</p> <p>OUI, ON Y FAIT QUELQUES REMARQUES SUR L'IMPORTANCE DU MÉTIER DE COIFFEUR EN PÉRIODE DE CRISE</p>	<p>THERE IS AN EMPHASIS ON THE IMPORTANCE OF PROFESSIONAL TRAINED STYLISTS</p> <p>L'ACCENT EST MIS SUR L'IMPORTANCE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE DES COIFFEURS</p>

			COIFFEURS/ BARBIERS ONT BESOIN POUR FAIRE CARRIÈRE EN COIFFURE		
IS THE VIDEO EASY TO UNDERSTAND LA VIDÉO EST-ELLE FACILE À COMPRENDRE?	NO IT WAS CONFUSING NON, ELLE EST AMBIGUË	EITHER THE EXPLANATION OR THE VIDEO WAS UNCLEAR L'EXPLICATION OU LA VIDÉO N'EST PAS CLAIRE	IT WENT TOO FAST AND WOULD BE HARD TO FOLLOW ÇA VA TROP VITE ET C'EST DIFFICILE À SUIVRE	IT WAS SOMEWHAT EASY TO UNDERSTAND ELLE EST RELATIVEMENT FACILE À COMPRENDRE	IT WAS EASY TO FOLLOW ALONG AND PROVIDED PAUSE TIMES IF REQUIRED. ELLE EST FACILE À SUIVRE ET PRÉVOIT DES TEMPS DE PAUSE, LORSQUE CELA SEMBLE PERTINENT.
IS THE SKILL ATAINABLE BUT NOT ALREADY KNOWN BY YOUR TARGET AUDIENCE LA COMPÉTENCE PEUT-ELLE ÊTRE ACQUISE, MAIS PAS ENCORE CONNUE PAR VOTRE PUBLIC CIBLE?	THE SKILL COULD NOT BE EASILY DONE BY A NON TRAINED PERSON OR SOME ALREADY KNOW HOW TO DO THIS LA COMPÉTENCE NE POUVAIT ÊTRE FACILEMENT MAÎTRISÉE PAR UNE PERSONNE NON FORMÉE OU CERTAINES PERSONNES ONT DÉJÀ MAÎTRISÉ CETTE COMPÉTENCE	IT WAS TOO HARD OR VERY SIMPLE LA COMPÉTENCE EST TROP COMPLIQUÉE OU TROP SIMPLE À APPLIQUER	IT WOULD BE VERY HARD TO DO WITHOUT A LOT OF PRACTICE LA COMPÉTENCE EST TRÈS DIFFICILE À METTRE EN PRATIQUE SANS BEAUCOUP DE PRATIQUE	THE GOAL OF THE SKILL OR INFORMATION WOULD BE VERY HELPFUL AND COULD BE DONE WITH THE INSTRUCTION PROVIDED LA COMPÉTENCE EST TRÈS UTILE ET PEUT ÊTRE ACQUISE GRÂCE À LA VIDÉO	CREATES A SKILL THAT THE TARGET AUDIENCE DID NOT HAVE BEFORE WATCHING AND THEY WILL LIKELY SHARE THIS WITH OTHERS. LA VIDÉO MONTRE UNE COMPÉTENCE QUE LE PUBLIC CIBLE N'AVAIT PAS AVANT ET QU'IL PARTAGERA PROBABLEMENT AVEC D'AUTRES

NOTE: If you wish to post your video to social media, it must wait until after the Awards Ceremony.

REMARQUE : Si vous souhaitez publier votre vidéo sur les médias sociaux, vous devez attendre la fin de la Cérémonie de remise des prix.

TIE BREAKING PROCESS

In the event of a tie, the skill set of the hairstyling/ barber process shown in the video will be used to determine the tie breaker.

PROCESSUS DE BRIS D'ÉGALITÉ

En cas d'égalité, l'ensemble des compétences de coiffeur/barbier présentées dans la vidéo sera utilisé pour briser l'égalité.

SAFETY

The health, safety, and welfare of all individuals involved with Skills Ontario are of vital importance. Safety is a condition of participation with Skills Ontario and shall not be sacrificed for the sake of expediency. At the discretion of the judges and technical committees, any competitor submission can be denied should the participant not have the required proper safety equipment and/or act in an unsafe manner that can cause harm to themselves or others.

ALL competitors must complete AND submit a Safety Checklist with your project submission. The Safety Checklist is located online with the Contest Description.

Submissions will NOT be judged if the completed Safety Checklist is not included in the submission.

SÉCURITÉ

La santé, la sécurité et le bien-être de toutes les personnes qui s'impliquent au sein de Compétences Ontario sont au cœur de nos priorités. La sécurité est une condition de participation aux activités de Compétences Ontario et ne peut être négligée pour des raisons de commodités. À la discrétion des juges et du comité technique, le projet soumis par un concurrent pourrait être disqualifié si l'équipement de sécurité nécessaire n'est pas utilisé ou si le concurrent agit d'une manière non sécuritaire qui peut avoir des conséquences néfastes pour lui-même ou les autres.

TOUS les concurrents doivent remplir la liste aide-mémoire de sécurité ET la soumettre au même moment que leur projet. La liste aide-mémoire de sécurité est disponible en ligne avec la fiche descriptive.

Veillez prendre note que votre soumission ne sera PAS évaluée si elle n'est pas accompagnée de la liste aide-mémoire de sécurité.